

家

他底臉孔上露出驚慌的表情，那裏有尋常的經驗顯露出一個笑容。他懶洋洋地站起來，回答道：「新哥弟兄此行體貼，真箇坐下來。」

賀新郎問了幾句普通的話。周伯壽後來想問道：「明軒，你們見過外婆沒有？」賀新說，見過。

周伯壽又問：「她現在還在生氣嗎？還有什麼話說呢？」

「是，」賀氏淡淡地看了兩伯壽一眼。「新哥還很初心地、恭敬地回答說，周老太爺氣已經過去，倒還高興地講了好些話。」

「她老人家對於準妹太太，又愛任性，爲了些小事情今天又同我鬧過一場。這樣下去我也實在難對付，」周伯壽嘆息着嘆息着。

這是新哥兄弟自己底忍耐快到了限度了，然而外表上海謙恭必須保持的。他仍然溫和地對周伯壽說話，但通過語調卻有點不同，帶了一點冷淡的意味。他說：「不過我看外婆今天精神倒不好。唉，我是上了年紀的人，身體總不免多病一點，心裏覺輸一盤。大舅爺素來好客，還請到貴門去遊事談談外交，免得猶太人家把氣悶在人家，怕鬧出丑來的。」

周伯壽紅了臉，身子有些顫慄，不過他仍舊低聲囑咐道：「明軒，你不曉得我這裏頭多少苦衷，你幫許多次了。賀家孫媽，人家是個重信守義的名醫，嫁到我王家來配姓莊子，就是這一個理由，你沒出的東西，已經弄了一個家庭了。」「賀家孫媽，人家是個重信守義的名醫，嫁到我王家來配姓莊子，就是這一個理由，你沒出的東西，已經弄了一個家庭了。」

賀新覺得自己男界不住地在活動。他聽這些話時，他聽見夜靜時候，偷偷地看見了那個可憐的兒子。他教養頑固不承認看任何人，身子微微發抖，也許是在動搖。好容易才保住了他的樣子。賀新決定不讓軟弱底父親說了。他想他應該報告一個保護的消息給他，把牧底莊血和其他的財產藥業盡數所知完全沒有疑竇對劉伯壽說了。

「明軒，我還是過遲，」周伯壽自然地搖頭道，「什麼律師或顧問，都是外人圈人的話，我不相信。因爲我看牧底也沒有什麼大病，吐瀉口血也不妨事。我年輕時也患過的。牧莊子就是這般的新病吧。好久，荒唐一點，所以這種精神不大好，以後叫他多多讀讀書，把他記起來，他底身體就會好起来的。」他又嚴厲地瞪了杜母一眼，正色說道：「牧莊子，聽見沒有？從明日起，還是每晚上去到我書房裏來能睡飽吧。好至少奶對牧底沒有損壞，越進去可以幫忙你進食。」

新屋急賣 平到你不敢相信

位東區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方尺，近京士咸，商場，SAFEBAY 交通，學校和公園，開價十三萬九千元。請還價，○最低買○

OCEANRIDGE REALTY

胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓

電話：873—0507

688—1337

傳呼機 524—8581 叫 3122

- ▲兩房靚屋，7710 舖街土庫有套房，每天下午四時開放。
- ▲兩年新屋，近展覽會 3647 ADANAC，週末開放，三睡房，三浴室，熱水暖氣，業主過埠取十四萬，有價讓，接受換舊屋。
- ▲動屋多間，好地點，平整足地，接受換舊屋，二六八〇 E 八街，另開四十八呎非沙，另兩間二十八呎蘭非，舖街與域多梨街也有。
- ▲雅潔住屋，241 E 46 街，另開近展覽會，八萬九千。
- ▲市區兩睡位，樓上一伙柏文，五年新石磚砌，收萬七千，取十九萬五千。
- ▲保養好，十一組柏文取廿餘萬。
- ▲郊區五個商業舖位租滿收廿七萬。

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司：273-0141

陳以諾 **孫名豐**
ANDY CHAN DAVID SUN
住家： 住家：
263-9861 271-3617

△列治文區，五大房
△環境優美，街角新屋，開價十
△列治文區，被通破產，開價十
△房屋，開價八萬七千九百，
有價讓。

△西溫哥華觀商業地，開價六
△乾衣舖生意出讓，易上手，
開價八萬五千。

△屋地多塊，由七萬餘起，有
專人建築。

△四房大屋 800 x 100，月
入四八千，開價八萬九千。

△現有買家急欲徵求住宅屋數
間，免費估價。

△四分之三畝地，可分三塊地
，開價十餘萬。

PATRICIA YU, B.A.R.I.(B.C.)
Sales Representative
公司: 430-2001
住家: 732-6090

 **REALTOR**
Royal Trust
THE SOCIETY
TRUST OF L.T.S.



B BLOCK BROS.
王震偉 David Wong
 bus. 321-6881
 res. 261-6054 (24小時)
 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

 **百萬能實業公司**
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住家：274-2274
BEATRICE TSANG
曾雪麗 (西人)

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲溫哥華市中心商業樓，五年新，兩層，地下停車場，一百六十萬。

▲溫哥華市中心寫字樓，九層另有土庫，有冷暖氣，可出租總面積七萬二千三百四十三平方尺，價九百五十萬。

△ROESON 與BURRARD 生意之間，組六十六乘一三二主接管銀期八十萬，首期一百萬，價二百四十萬。

[illegible]

賴錦泉
Canada Permanent Trust
百萬元實業公司
公司電話: 438-816
住家 879-5489 傳呼機: 6877711-757

**住宅樓宇免費估價
並有特別換屋計劃**

▲全新三睡房屋，不日興建，近乃街與甘六街，開價十四萬九千元。
▲城多利夾三街合法存屋，可分租，只售九萬餘元。
▲佐治東街，土庫一八二號，三睡房大屋，土庫完成，只九萬餘元。
▲東區靚屋，只七萬三千元，有土庫，近乃街及13街，交通方便。
△NEW WEST 自動洗衣店，有乾洗機，只三萬六千元。
△西區理髮店，近O.A.M.B.I.E. 年租，長批，只三萬餘。

阮光成

FLORIO YUEN

Canada Permanent Trust

公司: 362-6611 住家: 321-9831

▲什碎唐番餐館，四十五座位，此期好，有酒牌，設備完善，包三部送餐車，日做超逾八百，價八萬二

▲十三組柏文，工業地段，近市中心，可改建五層高工商業大廈。廿七萬餘。

新式石屎工業樓，可自用或出租，近唐人埠，五十五萬。

▲雲東購物中心，無什費，無管理之麻煩，百六萬。

▲本亭以購物中心，穩健租客，百廿五萬。

雲東柏文連商舖，近湖，有景，五十萬。

商業地，可建商舖及柏文。廿九萬。

中文電話 253-0806

PAGER ;

522-3907 # 2826 ANDY II

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER.

公司電話: 736-3831

▲KINGSGATE MALL時裝店, 收入好, 易打理, 地點佳。

▲FRASERVIEW, 三睡房, 土庫完成有廚房兩睡房, 價十一萬九。

▲近域多利四睡房大屋, 五十一街, 地點好, 價十萬零五千。

▲九年屋, 則師設計, 樓上四大睡房及DEN土庫有廚房兩睡房。

▲東百老匯三睡房, 九萬四千五。

▲奇花街R T3地, 價八萬四千。

  REALTY WORLD (TM)

世界地產燕梳公司

李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842, 687-771
#6978 公司: (416) 741-5811

▲460 W39 地51'x124, 兩房一千尺, 三十七年新, 十八萬五千元。

△PANDORA 街4811, 三睡房土庫完成, 十三萬七。

△新屋3407東24街, 土庫完成, 請查詢。

△KAMLOOP 連行, 住屋一間, 八萬四。

△265東60街, 兩睡房, 土庫完成, 十萬餘有成交。

△東區三睡房, 西人屋, 街角40'x120 十三萬

△東區屋七萬四千九, 請快

△西區地33'x122及50'x120。

△一睡房柏文, 六百萬, 三萬九。

△全新三十六湖濱, 白石屋, 二百二十萬。

△6244, 三睡房, 二車位。

CENTENNIAL REALTY (1978 LTD)
滿堂紅 實業有限公司
 實業有限公司
 建築裝修
 2547 KINGSWAY VAN.C.C V5R 6H3
 公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住宅電話: 525-6983



▲東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。
 ▲東區域多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五。
 ▲東區一千九百五十五，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。
 ▲白石埠果舖連實業前舖後居，日營五百，十四萬九。
 ▲般拿以菜舖連實業，一廳三房，日營四百五十，十七萬餘。
 ▲蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另十九畝，二十三萬五。
 ▲烈治文新地四畝，有存屋及菜園，三十九萬五。



GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 327-3222
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVE

卑詩省兩座房單元, 611街, 十萬九千五百。
第一年新三睡房三浴室, 十二萬五千。
602 E. 611街。
總計四年三睡房, 土庫完成兩睡房單元, 47X107, 6,9975。
BALMORAL近城多利夾53街, 十三萬四千。
總計六年兩睡房土庫完成兩睡房單元, 保養一流, 4.9, 5X110, 總價, 十三萬四千九百。
1034 E. 50街, 兩睡房, 50X112, 有山景, 九萬九千。
4424 OXFORD本拿比。
總兩睡房, 裝修如新屋華麗, 50X112, 十八萬六千。
6212 McKEE本拿比。



偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-6461
 住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver,

萬五千。
 房一廳廚廁，保養如新，只售十三萬一千。

成，十六萬九千，新屋。

▲本汝比區四四六五號，CKEY街，十年新，三睡房，土庫兩房一廳廚廁，保養如新，只售十三萬一千。

庫全部完成，十六萬九千。

▲一三六六號東四五街，土庫完成，十六萬九千，新屋。

萬九千。

庫全部完成，兩房一廳廚廁，十六萬九千。

▲三乘一百廿二尺，三睡房，土庫全部完成，兩房一廳廚廁，十六萬九千。

▲5252 ADANAC街新屋，五十呎地，十二萬九千。

有一廳二房，廚房，浴室，雙車房台，上加成屋，土庫全部完成，有，上加成屋，特大客廳，飯枱，德古三睡房連，特大客廳，飯枱，

Block Bros Realty
Julia Young, B. Co.
楊偉玉 Bus. 321-6881 Res. 736-1032

地產買賣 免費估價

九千呎。
▲本那比十三年屋，三睡房土庫完成，七十三呎地，環境幽美，十四萬九。
▲唐人街城市屋，三房有土庫，四百號片打東街。
▲希士廷四百號，商業地五十呎，可代建，開價二十九萬餘。
▲兩年新屋，土庫完成，材料上乘，闊非夾二十呎，十五萬餘。
▲菲沙夾六十三街，上下仔屋，土庫完成，開價十三萬餘。
▲近華埠工廠廠咖啡快餐生意，八十多座位，固定客仔，好批。
▲葛都化街工業區地段，位街角，75X150開價廿六萬餘。

方淑群
Diana Fong
Dogwood Realty Ltd.
 RES. 734-9552
 BUS. 922-4221
 876-8841
 △近萊沙街，兩睡房，土庫完成八萬餘。
 △三五五九 WORTHINGTON RD (近廿二街) 50 X 110 尺兩睡房靚屋近巴士學校，土庫完成，開價十一萬餘，星期一至六開放一至三時。
 △近乃巴屋，三睡房，土庫完成，開價二萬餘。
 △西人業主，東七街，一睡房柏文，四萬餘。
 △西雅圖，投資柏文四萬餘。
 △屋主急讓，KILLARNEY，十年新屋，上下完成出租，開價十二萬。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.
876-88

▲雲東GLADSTONE近十
街二房一廳，土庫完成保養如新。
▲東五十一街夾域多利土庫可出租
▲西區大靚屋CAMBIE四十九
街開價二十一萬五千。
▲旺區商業樓入息好急賣
▲本拿比，生財果舖長批，有住宅
▲本拿比吉地60X100有潛力
投資最好六萬五千長機勿失
▲東十五次乃街，三睡房，六萬五

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY LTD. 公司電話: 879-67
馬 尚 才
JOHN MA
 住宅電話: 255-2116

三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，側門出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情電詢，可川舊屋交換。

▲十一年新三睡房堅固大屋。土庫完成租出，開價十四萬五千元。

▲域多利街夾四十三街東，三十年新，士得古觀屋，正層兩睡房，土庫完成兩睡房單位，廚廁齊，可租出。

▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，備開價九萬九千。屋主願急接允少量銀期。

▲一睡房柏文，近舖街。管理費僅六十元，開價四萬千。



B3 BLOCK BRO
 Alfred (Allie) Marr
馬耀曜
 bus. 321-6881 res. 879-376
 5842 Cambie St. Van. B.C.

三房一廳，土庫完成，近中小學。
 ●生意連實業，經營約五百，商業
 ●有住宅單位，生意約五百，商業
 ●地。
 ●生意連實業，年做廿萬，生果，
 瓜果，花，有住宅單位，商業地，
 位於高貴林。
 ●三睡房，土庫另有睡房，客廳，
 地45X132， 8012
ARGYLE.
 星期日下午三時至四開放。
 ●近乃夾五十三街，正層三睡房，
 土庫有睡房，浴室，廿四年屋，保
 養一流。
 街角果舖連花舖生意好，地點
 適中，價三萬三千。

新興實業公司
陳若松 Francis C.
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8111

▲近素里及ABBOTSFORD有兒童玩具店及動物店位於大商場內，業主廉價出讓。
▲CHILLIWACK區，唐餐館連實業出售，座位六十五，祇取價十六萬五千。
▲本拿比，五〇九一加拿大公路，四層，特大商業地，OXONS 廿三萬九千。
▲雲南亞街并桃雜貨店，每日生意八千元，樓上有住宅，開價四萬五千。
▲雲東區，標準地，兩睡房，單車位，土庫完成，八萬九千。
▲326西三街，五十乘一〇〇月入一千四百，七萬九千元。
▲PRINCERUPPERT餐館，生意連實業，四睡房，座位五十，生意好，十五萬九千。

編付夾十八街。4324 P
PRINCERUPPERT


 BLOCK BROS. 公司
 電話 922-3911
 住家
 922-1957
 或 925-1888

印尼椰加達華僑，畢業於澳洲大學，
 來加已七年多，現服務於B.B.房
 地產公司，能講國語，客家話，英
 語，馬來語，希望能為各界僑胞解
 答各有關房地產問題。請來電示教
 西曆十六年新吉屋出售，樓上樓
 下各三睡房，廚房，洗澡房齊全。
 204 WEST 63 AVE
 ▲西瀝哥華牛士區BRITISH
 PROPERTY花園洋房多座
 ．出租或出售，請來電談談。

▲雲東四街1948號十八年屋，完成

雲島 DUNCAN 七年新
餐館生意或實業出賣。

▲CAPITAL HILL, 豪華三房大屋，建築家自建，五睡房，缸瓦面，熱水爐，風景絕美。

▲CAPITAL HILL, 廿年新三房一廳，土庫完成兩房一廳，街角地，風景優美，價錢相宜。

住家屋
○新屋三間現建案中，六四〇東
十九街，土庫完成，兩房一廳
廚廁皆備，開價十六萬八千八
百。接受交換舊屋。
適中地點
○乃磨夾十七街，將建新屋兩間
，歡迎預定。
○近乃磨街夾十二街以南等地區
，都有數間新屋將建，歡迎預
定，接受交換舊屋。
○近域多利街夾四十五街，將建
新屋兩間，歡迎預定。價十七萬
餘。
○非沙夾六十一街，將建新屋兩
間，價錢相宜。
○乃磨夾七街石米牆屋，地五十
乘一貳二。開價十三萬九千。
○二壹一九 CHARLES
ST. 三睡房土庫完成，地卅
三乘一貳二，九萬九千元。
西區
○八一八五六十街兩睡房土庫屋
，開價十二萬餘。
○屋列治區兩睡房土庫屋街角地
四十二乘一貳二。價十四萬餘。
○KERRISDALE兩睡房
土庫屋適宜加建地六十乘
一〇，二八二〇西卅五街廿餘萬
柏文
○西區KITSILANO 廿八
組，開價一百卅萬元。
○西區尾高屋大廈六十五組柏立
，開價二百九十萬元。

呼覆平當
傳卽最妥
急電費捷
緊留保快

專門代理人壽汽車房屋
等各類燕梳，服務快捷
保費特平，服務週到。
代理政府T.M.C.汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續。

經驗豐富
忠誠服務

保養良好，內部翻新六房，兩
大客廳，三廁浴室，KITCHEN
及商場方便，OAKRIDGE
地區，廿六萬九千。

兩年前全部裝修如新，五房，另
有兩個日本式花園廿八萬五。
雙車房，日本式花園廿八萬五。
近甘比街六個房，兩廁，兩廚房
兩副半浴室，陽台等廿四萬多。
實淨兩房及土庫兩房，十萬多。
公兩房及土庫，九萬五千元。
三三房及土庫兩房，九萬九千元。
四房及土庫完成，地四十四呎一

CESS REALTY LTD.
STATE and INSURANCE
FER STREET VANCOUVER
處新電話：687-8899
務時間：星期一至星期五：
時半。星期六：九時半至四時。
投資保值好機會
十二單位新式栢文
每年收入約二十萬
收入佳，管理容易
173x122呎地。現
價二百萬。請還價
歡迎電話預約引看
松齡 263-9854

實事實業燕梳有限公司

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the dark inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting the age of the document.

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333

成人電影・性感・香艷・新潮・刺激・

每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:30 最後連映兩場

唔使去 BLAINE 就看到好戲

即日放映

第一部投資百萬的成人電影・

提名競逐
十六項戀愛文學獎・
影評家認為是必看的好戲・



警告：兩部電影全部與性愛有關・

RESTRICTED Warning Completely Concerned with SEX

熱！熱！熱！

Western Multicultural School of Beauty

本校的課程與別不同，教授各款美髮，全副髮型，歡迎詢問。

2532 Main St. VANCOUVER
Delicia T. Caump consultant
876-3031

偉高裝修公司

Viking Decorator

879-8734

六時後電
包工包料
大做小工
免費估價
包工包料
大做小工

建美電器行

TEL: 251-5557

612 E. HASTING ST. BC

雪爐電洗各電修保文
相聯調機種器理餐換

・誠懇迅速・取費公道・
・高價收購・舊電器・舊櫃・舊頭・

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
木頭開水喉，原價\$148，現售\$88.50
移運彩色浴具及洗面盆，\$32.50
另有各種彩色掛式水喉，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品批發零售。

212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

13 E. PENDER ST. 688-2933 681-5848

十四週年 特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印每張 0.35
放大 5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩色磁碟相，一律八折。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員

Century 21

TRADEWIND REALTY
JOHN SHUM 沈慶俊
872-0321
251-6038
傳呼機 667-0313

北美洲最大實業公司

880 東 11 街，開價十萬零五。
△1880 東 11 街，意大利人回國急售，價十萬五。
△唐人街裕仁街 14 號柏文，\$199900。
△438 東 49 街近福街，適合大家庭，十二萬九。
△948 CLIFF 北本拿比，高尚屋，十九萬九。
△七十一號近丹利公園大廈，開價六百五十萬。
△621 裕仁街，減至 89000。
△1832 東 16 街，屋上下完成，\$99900。
△2300 AUSTIN，高尚排屋，月入 \$1400 地大，開價 \$119000。
△HANEY 華中餐館生意好，勿失良機，適合夫婦開價 \$34900。

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

通渠
日夜服務
通渠
日夜服務

255-8171 余生

新聲戲院

Sun Sing Theatre

150 E. HASTING ST. VANCOUVER B.C.
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725
星期一至五，祇映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場，不消場。

社會寫實，奇情警世鉅片

天皇巨星 魯振順，嘉倫，夏玲玲，趙美寶 領銜主演

同場放映 兩句粵語對白
成人電影，十八以下，不宜觀看。
為何要搏，怎樣去搏，生死關頭，唯一一搏

搏 艾迪 領銜主演

華聲

溫哥華 電話：685-1110

即日獻映

越南人

郭則仕、陳美玲、黃錦榮、王鍾 領銜主演

怒海餘生・亡命天涯

殺手行動・視死如歸

同場放映 賭王門千王 李修賢、陳鴻烈、井莉、施思 主演

龍城新藝城戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

槍戰通員

黃王馬艾
造時沙迪

混戰刺激

英雄對英雄
無論何點兒一樣
難逃法網

余景輝會計師樓

專業會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百號
二〇三號(新華街夾打東街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：601-8000

張浣楊會計師

會計 稅務 個人入息稅

星期一至五：上午八時半至下午七時
星期六：上午九時至下午四時
地址：緬街 3613 號夾 20 街
電話：875-6918

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
加拿大溫哥華華埠街三堂九號

馬城巡

導演于仁泰 改變作風

梁家仁 第一部導演作！
周潤發 首飾打鬥片！

全部外景在韓國 雪山險峯拍攝

同場加影 摩登天師 輕鬆惹笑片
許冠英 馮淬帆 徐杰 主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

星際純胎

TWINKLE TWINKLE LITTLE STAR

俏嬌娃是美麗與
更美的化身

意偵探是烏龍與
居居的組合

輕鬆惹笑武俠鉅片

同場加映 徐錢月蝦生 汪羅楊盼 禹昇盼 主演

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3 Tel: 872-2412
雲哥華京士威路 1339 號

同場放映

鳳凰影業公司精心攝製
歷史古裝武俠懸疑鉅片

殺

未看從速，放映至五月五日止

陳江蔣 思漢平 主演

請注意：新放映時間

星期一至五	星期六、日
6:00 密殺令	2:00 密殺令
7:45 今古奇觀	4:00 今古奇觀
9:30 密殺令	

下期兩部猛片
五月六日放映
中國民族體育奇觀錄 徐克名作一蝶夢

煌煌國家重要部門匪徒予取予携

意財政部被劫

【羅馬電】意大利財政部，本週二突被三名匪徒行劫，掠走現金六萬美元，約相當於四十五萬加元。劫匪在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

據警方稱，三名匪徒在劫掠後，隨即逃離現場，意警方隨即展開追緝，但迄今尚未獲獲。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

威廉士認為，在卑詩發展輔助工業，將促使卑詩的工業產品在海外市場有更高的競爭力。另外，補助工業的發展，又有助於提高就業率。以威廉士的估計，至少可以減少十萬人至二十萬人失業。

英文班招生
多利亞五十七街，祇限四人一組，學費每月八十元，電話面試 321-1380，逢一、四、或二、五、六、日上午上課。

儉昌裝修工程
廿年裝修，裝潢豪華設備，鑲嵌窗門，土庫間格，換地氈工程，代理名廠油漆，歡迎垂詢。
電話：323-5672

人買你買百靈太
百靈太(Ballantine's)蘇格蘭老牌威士忌，由著名釀酒專家積數十年經驗悉心釀製而成，因久經儲藏，故酒質特別醇香味美，我們以信譽保證每一瓶百靈太都能有世界第一流名釀的水準，一入口，你就會知道點解咁多人愛飲百靈太威士忌，因為佢酒質香醇味道美，你都會因佢好酒味而買百靈太



Ujjal Dosanjh
VANCOUVER SOUTH VOTE FOR THE N.D.P. TEAM
THAT WILL REPRESENT YOUR COMMUNITY
DOSANJH, V. WHITMAN CAMPAIGN HEADQUARTERS
6340 FRASER ST.
在溫哥華南區，請將你的一票投給真正代表社區民意的新民主黨N.D.P.候選人
辦事處 地址：弗列沙街6340號
電話：321-1011

Joyce Whitman
VANCOUVER SOUTH VOTE FOR THE N.D.P. TEAM
THAT WILL REPRESENT YOUR COMMUNITY
DOSANJH, V. WHITMAN CAMPAIGN HEADQUARTERS
6340 FRASER ST.
在溫哥華南區，請將你的一票投給真正代表社區民意的新民主黨N.D.P.候選人
辦事處 地址：弗列沙街6340號
電話：321-1011

如要將來行得通 只有一個選擇

我們的知識現正發揮作用
去年秋季，我們訂出一個卑詩省經濟復興計劃，這是一個立即創造數千個職業，提供長期工作機會和恢復信心的計劃，卑詩省的健全經濟，就是由此計劃建立起來這樣對所有卑詩省民都是健康的。

現時即刻有工做
為了立即求職需要，我們已集合多項資源來補助失業保險利益，分擔新職業的費用和經由立即工作協助計劃及加速公共工程，創造數以千計的職業。

小型商業
LIFT 計劃(今日低利息基金)，是一項針對小型商業需肯定和有效的對策。現時已有六千萬元以上貸款，已創造或挽救了約六千份以上的工作。卑詩發展公債的出售，使該基金業務辦理得很為順利。

房屋
卑詩省房屋計劃及新訂省英及殘廢人士房屋計劃。已對卑詩省房屋工業提供了主要的激勵。提供按揭及物業稅的協助外，省政府又幫助恢復房屋市場的信心。

主要工程計劃
省政府的主要工程計劃，使卑詩省有生意可做和創造職業，這些工程計劃，保證全體卑詩省民將來有利益：例如卑詩中心。一九八六年博覽會，快速運輸系統，東南及東北煤炭，港口及鐵路擴展，三角洲豐田汽車廠，域多利大學科學及工程學院等。

有待進行的計劃
卑詩省仍有三項主要計劃，等待最後批准及撥款：此即杜美天然氣工廠，雲哥華煤氣管，加拿大鋁業在雲得賀埠冶金廠等計劃。該等計劃將創造三萬人從事多年的建築工作，和供應接近五千個永久工作。

我們不能冒險投新民主黨政府，拋棄所有這些計劃，當你想到這一點時...五月五日只有一項選擇，這就是投票班納的社會信託黨的票。



British Columbia Social Credit Party

好的職業 是刻苦工作的成就 並不是靠渴望 就可以得到的

要做好一件事情，最好的辦法就是讓熟悉這事情的人去做。
嘉莉絲·麥卡蒂與德·摩獲兩人有決心做到，使人們能確保就業的機會。
承擔保健計劃的責任，絕不輕諾寡信。
改善和擴展現時之保健計劃，包括醫院服務、長期保健、主婦保健和醫藥保健等細則。
配合實際需要之社會服務計劃
在加拿大，最先建議設立投訴虐待兒童直線電話的人就是嘉莉絲·麥卡蒂，德·摩獲在協助各界人士去解決各種獨特的難題方面，也積累了二十年豐富的經驗。嘉莉絲·麥卡蒂和德·摩獲都是最有辦法為人們解決工作問題的人士。



GRACE MCCARTHY



DOUG MOWAT

British Columbia Social Credit Party

Vancouver Little Mountain 734-2757

(1 1)

雲上

雲上

(150)

所有的人都在街上來，放出了的，每個人都叫，在流氓，在歡笑，每一個人臉上全是興奮，狂喜的光芒，驕傲的，不認識的抱成一團，笑成一片，他們心中只有一件事——勝利了，我們中國真的勝利了！

小曼和家真不停的向前走，不斷的看見一次又一次開關人的場面。那些老人，那些孩子拿出了家中所能發覺得東西，成串的路上不厭餘的打着。汽車，黃包車全停在路上，車上的，都跳下來，跟着成串，成串的人向前跑去，湧去。他們沒有目的，只有這廝走，走了一條街又一條街，報了次，次有這聲，叫了，勝利了，全成都的人都湧着出來。流連在街上，叫得聲音沙啞了，喊得喉嚨都發癢了，歡笑和眼淚凝成激動人的鏡頭，人與人之間隔了最長的距離，勝利了啊！

小曼和家真走華西壩時已近黃昏，要經過滿坑滿谷的人羣不是容易的事，何況那人的情景，凝結在他們的腳步，他們也不由自主的加入了那羣生的一羣又一羣。

與其說慶祝，狂歡，不如說發洩，是嗎？八年的鬱氣，八年的等待，等待的不就是這一刻？

真是所有的同學都回到華西壩了，前頭，後頭都擁擠着數不清的年輕人，華西協會的，齊魯大的，金女大的，甚至學校不在此地的大學生都不約而來的來到此處，認識與不認識，不再重要，同一時間也沒有界限，感到，

全是流動的，激動和興奮是相同的，畢竟，情是一樣的，激動的同胞手足！

平日裏歡喜，顫顫得落淚裏面的流亡學生最興奮，他們圍在一起，笑完又笑，笑完又笑，勝利了，似乎一家鄉也在笑，他們不停的，一次又一次唱起雄壯的歌曲，他們一遍又一遍的用歌聲訴說着他們的心曲。本地學生圍着他們，擁着他們，和他們一起笑，和他們一起笑，和他們一起唱，勝利是屬於大家的！

有人點起了火把，有人拿着燈籠，他們跟在外邊，所有的年輕人就跟着獵獵的旗在街上，列了一列的年輕人，一羣又一羣張張帶着微紅的臉孔，一陣又一陣雄壯的歌聲，從華西壩到最熱鬧的春熙路，年輕人的熱情，歡笑和淚水照亮了成都每一個角落！

夜深了，疲了，倦了，全被影響不下了那狂熱的感激發洩，像燃燒着的火把，成都遍地火光，那不是任何節日所能比擬的！

小曼和家真是大學生的行列裏，她們也唱着，叫着，嚷着，歡笑着，哭泣着，八年畢竟是很長的一段時間啊！需要發洩的感情，又豈能在一朝一夕之間？

小曼眼睛紅紅的，在抗戰勝利的旗幟下，任何人都躲不掉不足道。此時此刻，根本就沒有自我存在，她興奮，她流淚全為苦難的國家，全為那漫長黑暗而重壓的中國。所有的人都變成一個整體，只有，有一條心，只有一種情緒——她甚至忘了自己是誰！

半夜了，狂熱的情緒漸漸冷卻，興奮的人羣依然全在街上，馬路上，孩子仍然歡歡打打，大人仍然又唱又叫，更有人在舞獅，舞龍，時間是什麼？一秒，一秒的，走了長長八年的時候似乎也覺了腳步不，它也參加了狂歡的人羣，它條件着他們直到光明的來

勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializing:

- *Custom Painting & Bodywork
- *Frame Straightening & Wheel Alignment
- *Complete Mechanical Repair

I.C.B.C. Claims



▲代辦 I.C.B.C. 一切手續。

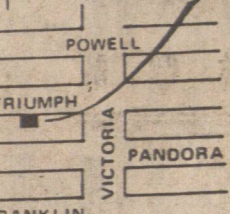
▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。

▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。

▲I.B.C.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 祇收零件。

▲專人修理大小汽車工程。

▲價特平, 新張期間, 凡持此廣告來, 一律七五折優待。



POWELL

TRIUMPH

VICTORIA

PANDORA

FRANKLIN

HASTINGS

電話：(604) 876-3854

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用。不退色，不縮水，不變色。保證滿意。如日晚上照常服務，特價優待。備有各廠走庫只收36.95。實惠另加12元。晚間電話：253-0982 251-1684

博愛駕駛學校
Toms Driving School
 3633 Main Street
 誠實可靠，忠誠教授，信譽
 優良。特別免費教授八小時
 路試。請剪此廣告即有效。
 截止日期：五月卅一日一九
 八三年。 周美瑛任教
 Anthony Ma 872-4213 (24 hrs.)

教精學明
有志事成

高級駕駛學校
 4477 Main St. Advance Driving School
 吳志強 專人輔導英語筆試
 CLASS

4	5	6
---	---	---

 872-8717

全
程
13
元

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街近57街
全日30。並有易學速成
第貳班，請來電查詢
教師電話：唐達良253-3825
王志龍325-7965

城市駕駛學校

City Driving School

4484 錫街近廿九街

電話 874-4544

教師經驗豐富，精通國粵英
語，耐心教授指導考取車試。(專誠為國僑)



蘇偉

聯合

駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

校址：823 E. Hastings 東街

師資優良 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 收費公平 免費接送 日日教授 各級車牌 天天考取 各級車牌 九折

《全程 130元》學生及新移民

電話 321-3371 曹先生或 253-1333 請留下姓名及

(近唐人街)

華僑金行

WAN KIU

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石

● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理

● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

專營：

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話：669-3247



新民主黨——華人之友

協力同心，促進本省繁榮。

其要點如下：

- △使卑詩省民普遍就業，使失業人士立即有工作做。
- △挽救目前我們教育和醫療制度的危機。
- △支持華人子弟華語教育和新移民的英語訓練。
- △省府撥款協助興建華埠中山公園，並且支持中華文化中心之擴建。
- △增加省府對少數民族之服務，包括建議可用中文投考駕駛執照。
- △通過省府各項經濟繁榮計劃以促進本省小商業之發展。
- △穩定勞資關係。
- △擴展與中國、香港和遠東的貿易。

請投雲中區 (VANCOUVER CENTRE)

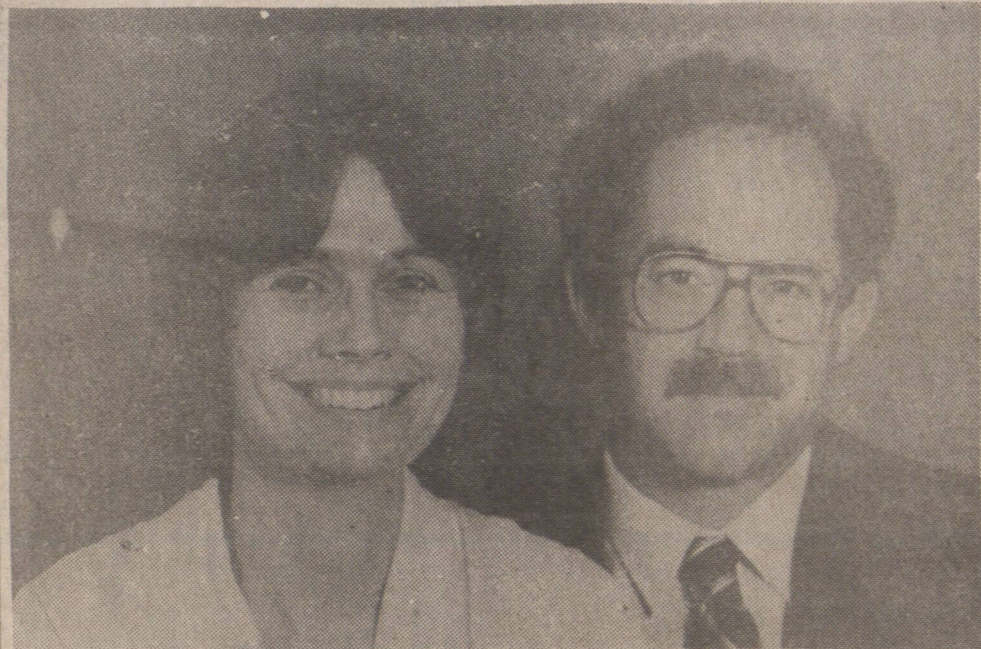
EMERY BARNES MLA 班岩美一票
GARY LAUK MLA 陸嘉理一票

地址：雲埠街632號
電話：668-4538

請投雲哥華小山區 (LITTLE MOUNTAIN)

GERRY SCOTT 史葛一票
JEAN SWANSON 史雲遜一票

地址：雲埠街4360號
電話：874-0636



JEAN SWANSON 史雲遜 及 GERRY SCOTT 史葛



EMERY BARNES 班岩美 及 GARY LAUK 陸嘉理

中國糧油有限公司

230 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理：汽車保險、房屋、商業、各項服務
專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

利華有限公司
Healey Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理：各種香煙、麻糖發行、大小光碟一律歡迎、一二九號寄貨、近維多利亞街、中區華埠

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2801 政府牌照
粵語 255-4891 馬文紹

清潔服務
提供清潔公司、承接大廈、寫字樓、柏文、商店、餐館、工廠等等的清潔工作
電話：(604) 876-3854

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發新到鮮靚
高麗水晶梨
蓮藕
馬蹄、粉葛
雪豆、木瓜
大肉生薑
大肉蒜子
湖北咸脆花生
抽氣鹹菜、芥蘭、好味牌急凍魚丸、蝦丸、墨魚丸

長城公司

溫哥華華士定東街336號
TEL. 669-0833

精磨白米
青島純正花生油
樽庄，散庄
零沽批發
無任歡迎

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK
本行辦理：存款、貸款、匯兌、信託、保險、證券、房地產、工商、銀行業務
歡迎垂詢

黃氏酒家

WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

慶祝母親節
餐單抽獎酬賓
由即日起至五月八日止，顧客在此期間均有中獎機會。
頭獎：來回香港山飛機票
二獎：十人酒席一席
三獎：各名貴禮品
五月八日抽獎
歡迎光顧

榮所男服店

第一流時代化男服總匯
WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
加拿大 雲高華 電話：681-8425
嘉士定街東街二號 電話：433-3982

榮所男服店三十八週年紀念驚人平賣！
頂靚西裝每件減價二十五元至五十元。
各款長大衣每件減廿元至卅元。
各款呢大衣每件減十五元至廿元。
各款西裝每件減五元至十元。
各款正皮鞋每對減五元至十元。
各款毛呢衫每件減五元至十元。
各種襪子、領帶買一送一。
其他衣袋一律大減價！
本號特點：縫紉以及特別細碼衣服
西裝由三十二號起
四號由二十六號起

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答各項燕梳問題
價錢相宜 歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳
各類房屋、生意、物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET (橋街夾十五街)
為方便顧客，舖後設有泊車位。

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
(604) 682-5725 (604) 669-9059

夏季大減價
SONY
無線遙控器 SL5101 \$799.00
THE ONE AND ONLY DEALER NAME

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway Van. B.C. V6Z 4C2
Re: 324-2039 Bus: 373-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育、婚嫁、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、人壽保險、退休儲蓄、如蒙垂詢，請電話洽談。

上海裁縫
承接中國、歐美、新式旗袍、裝衫褲、男女裝、棉衣
地址：636 1/2 36 街
電話：791-4389

Vancouver South Vote "LIBERAL" MAY 5



一致投票自由黨中選政策，真正民意代表：哈利·坎馬，一票

五月五日請選南區選民：

此次省選若有選擇：
如果你認為社會黨是走資派，
新民主黨是走左派社會主義，
請大家投票選中選政策的自由黨候選人。

HAMMER, Harry

CAMPAIGN OFFICE
6520 FRASER STREET

PHONE: 32-HARRY
324-2779

廿億貸款計劃 中日達成協議

(北京訊)中國國務院副總理姚依林日前透露，中

港府代表團 再訪深圳市

(香港訊)應深圳市政府秘書長張錫培之邀請，香港政府代表團將於下週訪問深圳。

台北兩報爆炸案 警方追查八疑人

(台北路透電)據中央社台北二十日電，本月二十六日台北兩報爆炸案，警方已將八名疑人列入調查名單。

二埠郵件爆炸案 警方破獲線索

(二埠加新電)據警方稱，上週二埠之郵件爆炸案，係兩名郵遞員因不滿薪資而策劃，而將郵件包裹寄給布氏。

卑詩學校校董 舉行代表大會

(雲訊)卑詩學校校董會代表大會，將於下週在維多利亞舉行。

美加再談判 三文魚條例

(雲訊)美國準備和加拿大重新談判今年二月一日簽署的三文魚條例。

省市政廳長撥款 津貼省內小市鎮

(多倫多訊)卑詩省市政廳長昨日宣佈，將撥款津貼省內小市鎮。

林佐土木工程 泥水造木 土庫裝修

內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話：299-8056

雅室建築裝修公司 A Rthur Construction Specialist

一切新舊屋維修，土庫間格，露台車房商業裝修，內外油漆，免費估價。
電話：874-5357
325-2688吳先生

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver.
Phone: 253-4424
春雲 上海 全日 新鮮 麵粉 麵類 麵食

宏海裝修建築
承接水電木工傢俱等
各大小工程忠誠可靠
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

好消息！
專代客申請政府補助三千元！
頂好建築工程
PAN VAN CONSTRUCTION
日間：688-3018 夜間：277-8247
油漆裝修 土庫間格 露台車房
房屋加建 店面改裝 大小工程

JOHNNY CHOW PLUMBING
955 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新舊或修理
水電煤氣暖
日夜應召
保潔滿意

林佐土木工程
泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話：299-8056

Gunn's Plumbing & Heating
煤氣水喉工程
持有政府合法牌照
專門安裝及修理
熱水暖氣等等
一切煤氣大小工程
電話：437-1664

永新清潔公司
專承接清潔各大廈、寫字樓、餐館
酒樓、柏文、工廠、貨倉、商店等
工作價錢平，服務好蒙惠顧。
請撥電話：公司 876-8581 住宅 255-4049 (24小時)

FREE ESTIMATES
HOMEOWNERS
SPECIAL
OUTSIDE HOUSE
PAINTING
-DURATEX-
日夜電話：874-5515
EAGLE EYE INC

雅室建築裝修公司
A Rthur Construction Specialist
一切新舊屋維修，土庫間格，露台車房商業裝修，內外油漆，免費估價。
電話：874-5357
325-2688吳先生

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone: 253-4424
春雲 上海 全日 新鮮 麵粉 麵類 麵食

新記建築
承接一切大小工程，油漆，水喉，電器，工作快捷，經驗豐富，保證滿意，免費估價。
電話：253-3015
馬路：3015

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎
備有光顧
大中小酌
宵夜隨意

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
一零油爽炸鮮鮮鮮新中
律沽炸滑 豆腐豆腐肉瓜雞
軟批豆魚 菜蔬菜蔬
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone: 253-4424
春雲 上海 全日 新鮮 麵粉 麵類 麵食

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
每席九十元
供應白飯
京滬排骨
清蒸海上鮮
八珍豆腐
海參冬菇
帶子時菜
雞片大鴨
當紅炸子雞
雞茸燕窩羹
雞片六和菜
每席三十七元

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
無任歡迎
備有光顧
大中小酌
宵夜隨意

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
一零油爽炸鮮鮮鮮新中
律沽炸滑 豆腐豆腐肉瓜雞
軟批豆魚 菜蔬菜蔬
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone: 253-4424
春雲 上海 全日 新鮮 麵粉 麵類 麵食

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
每席九十元
供應白飯
京滬排骨
清蒸海上鮮
八珍豆腐
海參冬菇
帶子時菜
雞片大鴨
當紅炸子雞
雞茸燕窩羹
雞片六和菜
每席三十七元

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
七天營業(例假休息)
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所

福隆有限公司
豐華商場內 708號
TEL: (604) 255-3030
255-0132
專營：
唐山雜貨 罐頭食品
京菜海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各款蝦肉
酒樓用品 各式俱備

周愛德 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.
電話：五八四一八七四五
三二五一七六一五

專釘屋頂瓦仔
滾石鐵青屋頂
舊屋翻新
修理水滷
內外油漆
O. K. ROOFING
294-6796

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
埠雲
秘書賈路蔡根璇立正
食在秘書賈路
住在大溫哥華
天上人間

店餅 馬金
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 維多利亞 416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉麵飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時
逢星期三休息
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

專釘屋頂瓦仔
滾石鐵青屋頂
舊屋翻新
修理水滷
內外油漆
O. K. ROOFING
294-6796

馬炳樞主席致開會詞，伍理漢副主席報告會務，黃俊俊財政主任報告財政，馬景康書記報告出席城壇台山總會館，召開四地聯席會議經過。

稿來

**崇義體育會隆重禮聘
千歲劇團重臨雲演名劇**

李文發

織城京藝體育會，多年來都以舉辦各種康樂活動爲目的，如學如舞獅，球賽，電影，郊遊等，較爲普及者如武術藝演，粵劇公演等，都得到華僑社會的嘉許支持，尤其是當年千歲劇團的演出，場場滿座，欲罷不能，以至要延期續演，盡歡載道。

他是目前紅透半邊天的粵劇大紅伶，自從新馬仔劍神退林之後，演文戲，演武戲，除了他都不作第二人想，文戲千歲生長於梨園世家，自幼演習粵劇，功架之佳不在話下，歌喉更是出來，清亮圓美，真有鑠鍊三日之妙，十年來，他走埠幅遍云云。

雲埠藝術俱樂部
建成劇院新舞台
(雲埠)藝術俱樂部
是於一九四四年由雲埠
劇團發起籌備的。該團
在社會各界階層的今天，華
僑社會各階層人士，對於新
劇團仍未忘懷，對文工戲與
聚少心，仍是耳熟能詳，甚
至要求鎮城崇義體育會再次
他是怎樣欣賞的了。

這次參加演出的正印旦，且朵出身，是文千歲的最好拍檔，她扮的是王旦皇戲班，曾經名師嚴格訓練，色藝俱佳，出早經歲，多年前在本埠演出，便蒙戲迷所嚮往，她正腔圓功架細緻入神，容貌端正，身材姣好，是個不可多得的正花旦。

(一)

一九九三年十月四日，
藝術俱樂部經理標美德
BILL MILLER (D. JOHNSTON ST.)
五八五號 (1585)
且將蘭蘭島莊士頓街一
以前的大貨倉改建裝修，建
成一間有四百五十個座位
的美侖美奐的劇院。

里蜜月旅行

灣出發，先抵滿地可，沿着渥太華河行駛，穿過世界最大的淡水湖蘇伯烈烈湖，然後再穿越胡特士湖和溫尼泊湖，估計十月份可以抵達紐約的卡羅來，到明年五月麥堅可再返家，他們將盡數

會。

欲知詳情，請電話六八七—一六八八與售票處會接洽。

馬翁本應榮哀誌

(雲韻) 本埠老媽馬翁本應原系廣東人，係馬翁

他們經羅丁結婚，第二天即前往聖羅蘭士灣開始他們的「輕舟萬里蜜月旅行」。

想已久，後來麥加芬曾帶他此次獨特的寶月旅程。用五個月時間行駛四千八百公里而最後抵達西北省的托台也托。

麥加芬和他的妻子一貫都喜歡戶外活動，經常搭乘本號寧堡東岸坑村古山巴沙數十年，向業廚師忠於職守、勤儉成家、馬翁和寵好親，近年退休颐養天年，最近

在安徽省一間學院畢業後，他們曾一起以四個月的時間步行三千三百五十公里，由舊金山州一直行到緬因州，這次旅行並使他們情誼大增，終於互許終身。

王瑞麟行喪禮，送殯囑人至親為身體調理，不幸藥石無靈。醫院調理，不幸藥石無靈。於一九八三年四月十四日凌晨一時仙逝，諱聞享壽九十有九歲。其孝賢妻居祖國，未克前來主理喪事，現由馬氏宗親會協助其嫡侄松永辦理。經於本月二十二日在晤士黨舉行喪禮，安葬於科百蘭墓園。其喪禮儀式由馬

社會賢達返港後，一反常態，只說「雙方交談坦率，有男的说：『打鈴，我們買了這層樓，就有了窩，一世都更明確中國政府，對香港，我們對香港都有金代表兼代獻花，女台長親臨

「樂了！」的反問：「一九九七年，我們在鄧呢？」彷彿說，最多到一九九七年，就得面對巨變，作打算，在香港，怎能作這打算呢？

還是，不用到一九九七年，香港小市民們懼怕來臨「巨變」——政權易手，「九七」變局，

表恆佩獻花，親屬代表黃獻花，戚親代表黃鑽正獻花，鍾滿洲出席狀元代表餐，答謝，再由牧師繼繼主持，各親友依次上前向馬翁本應道容行最後相見禮，隨即出發，由松峰、紹慶、湘、嶺、黃連忠、黃鑽正扶松亭，派利是恆亨，素事

記者前幾天，在電視中
到一個短劇，它描寫一對
現了。

(一)

十餘輛，花園米多，可謂生
樂死矣，李督乘承遺志，堅

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (804) 682-2141 (24 hours)
加拿大註冊工務會計師
溫哥華奇化街一四五號三〇六室

設 計	生 意	產 業	電 腦	稅 務	會 計	與 報
管 理	策 劃	質 量	分 析	策 劃	審 計	稅 務
核 算	估 價	安 裝	設 計	策 劃	記 錄	報 稅

宗榮於名園酒樓，捐助馬氏
素親會五十元。

 **中華煤氣電器公司**
TEL: 253-5964
溫哥華士定東街613號(唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖
氣設備，工程不論大小，立刻派遣持有專
業牌照技工到府，實效檢修。
油桶爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
卑詩煤氣報帳公司，索急(紅綠)修理。
修理家庭各種爐灶換換氣家機。

 **T. C. ELECTRIC & GAS CO.** 

PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐\$950元起，同時聯邦政府有800元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

韓 家

Korean Gardens Restaurant

845 East Hastings Street
Vancouver, B. C.

PHONE 255-8625
OR 255-5022

諸客最適宜，食過后来等。
• 星期六及星期日均有午餐
裝璜華貴，地方通爽舒服。


The Chinese Times
 NO. 1 EAST PENDER STREET
 SINGAPORE 8, C. 114 118
 Phone: 685-8941 685-8812

本報為加國歷史最久之華文報紙。
 言論公正。電訊快捷。消息詳實。副刊為永。
 ◀廣告效力最大▶ ▶歡迎長期訂閱▶
 收費：三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元
 (以上價目包括郵費在內)


 ▶一般印件 文件複印 一天起貨◀
 精印各式文件 • 信封信箋名片 • 印製金帖 • 彩色餐牌 • 外賣餐紙 • 宣傳小冊
 中英打字 • 中文標字 • 刊物編排 • 廣告海報 • 圖案商標 • 中英膠章



墨西哥的舞蹈藝術

民英

墨西哥的舞蹈藝術，是墨西哥文化的重要組成部分。在墨西哥，舞蹈不僅是一種娛樂活動，更是一種文化傳承。墨西哥的舞蹈藝術，源於印第安人的傳統，經過西班牙殖民者的影響，形成了獨特的風格。墨西哥的舞蹈藝術，具有強烈的民族特色，是墨西哥人民智慧和創造力的結晶。墨西哥的舞蹈藝術，不僅在國內廣受歡迎，也吸引了許多外國遊客。墨西哥的舞蹈藝術，是墨西哥文化的一張名片，也是墨西哥人民精神生活的體現。

詩壇酬唱

馮瑞祥

一、敬和徐發興詞丈次韻
徐詞文雅，秉性剛直，正氣凜然，匡時衛道，俠義為懷，詩才洋溢，氣貫虹霓，拜讀之餘，獲益良多，謹以拙句，強依韻尾，次韻呈奉，敬乞時正。

其二
魯館金聲振值曹，開闢不負程公芳。錦水同源滋互重，海陽冷月江流晚。曲肱焉能忘切切，

其三
探勝尋幽萬仞峯，寒雲疊嶂秀玲瓏。曉色初晴微浴日，流連美景忘歸去。二、和伍思本兄校慶詩懷次韻

詩誼化雨潤深淵，佳節每臨思舊友。兩桃三李春芳發，八荒再造謝唐碑。壬戌初冬校慶年，杏壇聖迹今猶在。杏壇聖迹今猶在，魯館金聲萬世傳。

其四
莘莘學子列賢宮，妙舞溫柔盞錦水。前賢有意留佳績，造化由人尋互勉。二小揚巾廿八年，君言矢志澹甘雨。北、一九五二年曾與伍兄共事，廿八年於茲矣！三、恩中校慶標語（鶴頂五古）

勤勞開混沌，學海終無極。文風追漢晉，守禮尊師訓。全忠興大業，發憤若日月。立言驚九鼎，成就非難事。成就非難事，材高自可求。材高自可求，標語滿意深。標語滿意深，謹以鶴頂八韻成篇，供諸校友互勉，並乞吟正。

談趣酒瓦卡

白小

在風光如畫的西南太平洋島國斐濟，有一種古老的傳統習俗，叫做「瓦卡酒」。瓦卡酒是一種由椰子汁和甘蔗汁釀成的酒，具有濃郁的椰香和甜味。瓦卡酒在斐濟的各個島嶼上都有生產，是當地居民最喜愛的飲品之一。瓦卡酒不僅可以釀成酒，還可以釀成醋。瓦卡酒釀成醋後，味道會發生變化，變得更加酸爽。瓦卡酒釀成醋後，可以用來烹飪各種美食。瓦卡酒釀成醋後，還可以釀成啤酒。瓦卡酒釀成啤酒後，味道會變得更加清爽。瓦卡酒釀成啤酒後，可以用來消暑解渴。瓦卡酒釀成啤酒後，還可以釀成葡萄酒。瓦卡酒釀成葡萄酒後，味道會變得更加醇厚。瓦卡酒釀成葡萄酒後，可以用來釀成各種名酒。瓦卡酒釀成名酒後，可以用來招待賓客。瓦卡酒釀成名酒後，還可以釀成各種飲料。瓦卡酒釀成飲料後，可以用來消暑解渴。瓦卡酒釀成飲料後，還可以釀成各種食品。瓦卡酒釀成食品後，可以用來烹飪各種美食。瓦卡酒釀成食品後，還可以釀成各種藥品。瓦卡酒釀成藥品後，可以用來治療各種疾病。瓦卡酒釀成藥品後，還可以釀成各種化妝品。瓦卡酒釀成化妝品後，可以用來美容養顏。瓦卡酒釀成化妝品後，還可以釀成各種其他產品。瓦卡酒釀成其他產品後，可以用來滿足各種需求。瓦卡酒釀成其他產品後，還可以釀成各種其他產品。瓦卡酒釀成其他產品後，可以用來滿足各種需求。瓦卡酒釀成其他產品後，還可以釀成各種其他產品。瓦卡酒釀成其他產品後，可以用來滿足各種需求。

五月五日卑詩省命運在你手中

如果你不喜歡迎社信黨走向資本主義路線，
新民主黨走向社會共產主義路線。

**請選民們放心最好一致投選
我們自由黨中庸政策路線
真正為民服務的候選人！**

Vancouver Centre VOTE LIBERAL
雲中區請投選卑詩省自由黨
黨領麥樂倫夫人一票

SHIRLEY MCLOUGHLIN

麥樂倫夫人在選票第五名請在她名末打「X」字

Vancouver EAST VOTE LIBERAL
雲東區請投選自由黨候選人兩名
拉賓臣·布魯士先生一票
斯·里·燕子雅女士一票

ROBINSON BRUCE	在選票第五行	X
THIELE ANGELA	在選票第六行	X

胡關誠建築
承建新屋兼低息貸款
七萬五千元建築費。本公司多年以上上乘材料，擁有一流中、德、意建築工人，以建造華屋新屋起著。
歡迎詢問。 873-0507 或 英語 24-8581 傳呼機 3122

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華華埠二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282

各式西餅 生日蛋糕 結婚禮餅 各式麵包 出爐麵包 熱辣辣麵 結實中餅 品質精良 價格公平 地方雅潔

昌盛水喉
TEL: 324-1486
874-0032
A. CHENG

專門修理 水喉潔具 換熱水爐 電動通渠 裝修廚房 日夜服務

怡裝修
電話: 254-8967

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車庫 免費估價

加美服務中心婚姻介紹
CAMMY PERSONAL SERVICES
#5-119 W. BROADWAY VAN. 604 874-4545
加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。歡迎查詢（星期一至星期六）
中午十二時至下午五時

專洗乾衣機
：電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話: 435-7659

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有蓋的停車場，有二十年經驗，免費估價，保證滿意。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingway Van. B.C.
Ph. 873-3361

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意級程格台漆建

日274-4842 254-2764
周254-6011

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三二號哥倫比亞
604-8821
經售及修理名廠音響及各種電器，承接各種工程，服務親切，保證滿意，電話：604-8821

精工裝修
電話 324-9710 274-9384
327-2607

免費估價 油漆工程 廚房廁所 土庫間格

唐記建築裝修
TUNG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

自動車門 水電工程 土庫間格 舊屋翻新 入則申請

建明電器工程
三費一切 四估電燈 〇、新舊電器 〇、電火、屋商 〇、電話、工程 〇、四六、

移民問題困擾？
協辦
★投資移民加拿大
★美加學生簽證
★港台大陸親友來美加居留
★各種簽證延期入籍事項
★親屬移民美加
以及一切有關移民疑難問題
北美移民事務顧問公司
地址: R.M. 238-611 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
溫哥華華埠611號文華大廈238室
電話: (604) 681-0202

旅店
ENGLISH BAY HOTEL
1150, DENMAN ST., VAN. B.C.
TEL: 685-2231

面向美麗海景 私家浴廚具備
大小套房
由\$26.00元起

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電: 263-4313

裝修工程 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

傢具翻新

- ▲各種住家、餐館、辦公室、沙發座椅翻新。
- ▲特製餐館椅凳鑲椅坐墊。
- ▲供應各種傢俱布料、海棉、八折優待價。
- ▲免費估價，服務快捷，價錢公道。

地址: 2433西41街
電話: 266-8329 (日間)
327-9090 (晚間) 國粵台語

忠誠建築裝修
吳先生治
電話 255-3301

內陽籬土舊
外台芭庫屋
油車水間翻
漆房潤格新

建安建築公司
Kenon Construction Co. Ltd.
255-6962 OR 321-4750

測則設計 土庫間格 商店裝修 玻璃窗門 內外油漆 免費估價

H.K. 工程設計
本省註冊工程師
321-4287

DESIGN & PLANNING
NEW BUILDING
ADDITION
ALTERATION
FOUNDATION
SUB-DIVISION

代客註冊
有限公司
首次商談免費，手續費一百六十元，另加卑詩政府註冊費。
電話: 603-1266

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華華埠二八〇號 電話: 687-0402

理主厨名
最特鮮各各美巧
適夜快冷類式製
客和午熱炒炒越
理小晚飲燴粉小
想酌餐品飯麵南
時間由上午十時至晚上十時
假期照常營業

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨真上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·士嘉堡東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113
剪此告白來，可獲九折優待。

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS

增設「小人國」部門
大量細碼時裝供應
修改部由方子忠主理

P.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W BROADWAY
公司: 738-7250

免費估價 免費代辦 建築許可 建築設計 房屋買賣 商業租賃 裝修工程 中文電話: 437-0173 英文電話: 274-6498

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505

承接大小 土木建築 新舊裝修 房屋改建 廚房浴室 廁所設計 油漆工程 價格公道